

BRUSSEL-HOOFDSTAD

**VERENIGDE VERGADERING
VAN DE
GEMEENSCHAPPELIJKE
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE**

GEWONE ZITTING 1999-2000

22 JUNI 2000

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende goedkeuring van
het samenwerkingsakkoord
van 13 april 1999 tussen
de Federale Staat en de
Gemeenschappelijke
Gemeenschapscommissie
en de Franse
Gemeenschapscommissie inzake de
begeleiding en de behandeling van
daders van seksueel misbruik**

VERSLAG

uitgebracht namens de
Verenigde Commissies
voor de Gezondheid en de Sociale Zaken

door mevr. Brigitte GROUWELS (N)
en mevr. Anne HERSCOVICI (F)

BRUXELLES-CAPITALE

**ASSEMBLEE REUNIE
DE LA COMMISSION
COMMUNAUTAIRE
COMMUNE**

SESSION ORDINAIRE 1999-2000

22 JUIN 2000

PROJET D'ORDONNANCE

**portant approbation de
l'accord de coopération
du 13 avril 1999 entre
l'Etat Fédéral et la
Commission communautaire
commune et la Commission
communautaire française
concernant la guidance et le
traitement d'auteurs d'infractions
à caractère sexuel**

RAPPORT

fait au nom des
Commissions réunies
de la Santé et des Affaires sociales

par Mmes Brigitte GROUWELS (N)
et Anne HERSCOVICI (F)

Aan de werkzaamheden van de Verenigde Commissies hebben deelgenomen :

Commissie voor de Gezondheid :

1. Vaste leden : mevr. Danielle Caron, de heren Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp, Serge de Patoul, Vincent De Wolf, Alain Adriaens, Fouad Lahssaini, Willy Decourty, mevr. Isabelle Emmery, de heer Michel Moock, mevr. Brigitte Grouwels.
2. Plaatsvervangers : de heren Christos Doukeridis, Benoît Cerexhe, mevr. Marion Lemesre.

Commissie voor de Sociale Zaken :

1. Vaste leden : de heren Jean-Jacques Boelpaepe, Jean-Pierre Cornelissen, Jacques De Grave, mevr. Amina Derbaki Sbai, mevr. Françoise Schepmans, mevr. Anne Herscovici, mevr. Fatiha Saïdi, de heer Mohamed Azzouzi, mevr. Sfia Bouarfa, mevr. Anne-Sylvie Mouzon, de heren Denis Grimberghs, Jos Van Assche, Guy Vanhengel.
2. Plaatsvervangers : de heren Willem Draps, François Roelants du Vivier.

Ander lid : de heer Mahfoudh Romdhani.

Zie:

Stuk van de Verenigde Vergadering :
B-26/1 – 99/2000 : Ontwerp van ordonnantie.

Ont participé aux travaux des Commissions réunies :

Commission de la Santé :

1. Membres effectifs : Mmes Danielle Caron, MM. Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp, Serge de Patoul, Vincent De Wolf, Alain Adriaens, Fouad Lahssaini, Willy Decourty, Mme Isabelle Emmery, M. Michel Moock, Mme Brigitte Grouwels.
2. Membres suppléants : MM. Christos Doukeridis, Benoît Cerexhe, Mme Marion Lemesre.

Commission des Affaires sociales :

1. Membres effectifs : MM. Jean-Jacques Boelpaepe, Jean-Pierre Cornelissen, Jacques De Grave, Mmes Amina Derbaki Sbai, Françoise Schepmans, Anne Herscovici, Fatiha Saïdi, M. Mohamed Azzouzi, Mmes Sfia Bouarfa, Anne-Sylvie Mouzon, MM. Denis Grimberghs, Jos Van Assche, Guy Vanhengel.
2. Membres suppléants : MM. Willem Draps, François Roelants du Vivier.

Autre membre : M. Mahfoudh Romdhani.

Voir:

Document de l'Assemblée réunie :
B-26/1 – 99/2000 : Projet d'ordonnance.

I. Inleidende uiteenzetting van minister Jos Chabert

Het akkoord dat vandaag aan de leden van de verenigde commissies wordt voorgelegd, is het laatste akkoord in een reeks van drie gesloten tussen de federale Staat en de gemeenschappen betreffende de begeleiding en de behandeling van seksuele delinquenten.

Het akkoord tussen de federale minister van Justitie en de twee Brusselse Gemeenschapscommissies, COCOF en GGC (Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie), werd ondertekend op 13 april 1999, dit met de Vlaamse gemeenschap en het Waals Gewest op 8 oktober 1998.

Heden is enkel de uitwerking van het akkoord ten aanzien van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie aan de orde. Het debat binnen de COCOF zal later plaatsvinden.

De drie samenwerkingsakkoorden beantwoorden aan de noodzaak om voor de begeleiding en behandeling van seksuele delinquenten een samenwerking tussen de respectievelijke beleidsniveaus te regelen en zodoende de verschillende bevoegdheden op elkaar af te stemmen.

De onderhandelingen tot het sluiten van deze akkoorden vonden plaats ten tijde van de schokgolf die ons land doormaakte bij de ontdekking van de gruwelijke daden van ontvoering en seksueel misbruik van kinderen. Ten gevolge van deze feiten werd de aandacht gefocust op een betere begeleiding van de slachtoffers, doch het spreekt voor zich dat het voorkomingsbeleid ten aanzien van de daders, hierbij inbegrepen voorkoming van herval, noodzakelijk parallel hiermee moet gevoerd worden.

De beslissing tot invrijheidsstelling dient met de aller-noodzakelijkste omzichtigheid in het belang van de beveiliging van de maatschappij en van het individu, te worden benaderd. Door de verantwoordelijke Ministers van Justitie werden de nodige hervormingen doorgevoerd in het kader van de “voorwaardelijke invrijheidsstelling”. Vanuit onze bevoegdheid voor erkenning van diensten waar behandeling van deze personen aan de orde is, wensten wij de verantwoordelijkheid op te nemen om een kader uit te bouwen dat aansluitend bij het “veiligheidsaspect” eigen aan het optreden van de justitiële instanties, ook “het behandelingsaspect” aan strikte voorwaarden van kwaliteit en wetenschappelijkheid onderwerpt.

Wettelijk kader

Het vertrekpunt van deze samenwerking justitie/gemeenschappen is te vinden in de federale wet van 13 april 1995 betreffende het seksueel misbruik ten aanzien van minderjarigen : voor elke beslissing tot voorwaardelijke invrijheidsstelling van een veroordeelde of vrijstelling op

I. Exposé introductif du ministre Jos Chabert

L'accord, qui est soumis aujourd'hui aux membres des commissions réunies, est le dernier d'une série de trois accords conclus entre l'Etat fédéral et les Communautés concernant la guidance et le traitement d'auteurs de délits à caractère sexuel.

L'accord entre le Ministre fédéral de la Justice et les deux Commissions communautaires de Bruxelles, la COCOF et la CCC (Commission communautaire commune) fut signé le 13 avril 1999, et ceux avec la Communauté flamande et la Région wallonne, le 8 octobre 1998.

Les effets de l'accord dans le chef de la Commission communautaire commune sont aujourd'hui à l'ordre du jour. Les débats au sein de la Commission communautaire française auront lieu ultérieurement.

Ces trois accords de coopération répondent à la nécessité d'établir pour la guidance et le traitement de délinquants sexuels une collaboration entre les différents niveaux de pouvoir et d'accorder ainsi les compétences respectives.

Les négociations en vue de la conclusion de ces accords ont eu lieu au moment du passage dans notre pays de l'onde de choc suite à la découverte des atrocités des rapt et viols d'enfants. L'attention s'était ensuite portée sur un meilleur accompagnement des victimes. Une politique de prévention à l'égard des auteurs, y compris pour éviter la récidive, devra de toute évidence être menée parallèlement.

Ainsi, les décisions de libération doivent être prises avec la plus grande prudence, dans l'intérêt de la sécurisation de la société et de l'individu. Les Ministres successifs de la Justice ont opéré les réformes nécessaires dans le cadre de la "liberté conditionnelle". A partir de notre compétence en matière de l'agrément de services qui s'occupent du traitement de ces personnes, nous voulions assumer notre responsabilité pour l'élaboration d'un réseau qui, dans le prolongement de l'aspect "sécurité" de l'intervention des instances judiciaires, soumet également l'aspect "traitement" à des conditions strictes de qualité et de scientificité.

Cadre légal

Cette coopération entre la Justice et les Communautés résulte de la Loi fédérale du 13 avril 1995 relative aux abus sexuels à l'égard des mineurs : l'avis d'un service spécialisé dans la guidance ou le traitement des délinquants sexuels est requis avant toute décision de libération condi-

proef van een geïnterneerde vereist deze wet een advies van een dienst die gespecialiseerd is in de psychosociale begeleiding of behandeling van de dader. De voorwaardelijke invrijheidsstelling van een veroordeelde is gekoppeld aan de verplichting een begeleiding of behandeling te volgen waarvan de modaliteiten en de duur in de beslissing wordt bepaald.

Het kader van dit samenwerkingsakkoord werd uitgebreid naar alle daders van seksueel misbruik ten aanzien van wie een begeleiding of behandeling in het kader van een justitiële injunctie mogelijk is. In de memorie van toelichting worden de wettelijke kaders nader gespecificeerd.

Institutioneel kader

Ingevolge de institutionele ontwikkeling in dit land, die op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bijzonder complex is, hebben wij een samenwerkingsakkoord onder-handeld vanuit de Franse en de gemeenschappelijke gemeenschapscommissie. Immers ten aanzien van de Vlaamse instellingen voor behandeling en begeleiding van daders van seksueel misbruik is de Vlaamse Gemeenschap in Brussel bevoegd. Het onderhavige samenwerkingsakkoord heeft dus uitwerking ten aanzien van daders die behandeld worden in instellingen erkend door de GGC en de COCOF.

Wederzijdse verplichtingen

Ten einde de kwaliteit van de behandeling en de begeleiding te garanderen, richt de Minister van Justitie steuncentra in en subsidieert ze. Eén steuncentrum wordt erkend per gemeenschap, het “Universitair Forensisch centrum” van de UIA voor de Vlaamse Gemeenschap, het Centrum ‘Les Marronniers’ in Doornik voor het Waals Gewest en het “Steuncentrum” voor Brussel.

Omwille van zijn wetenschappelijke onderlegdheid zal dit Brussels steuncentrum een advies geven over de behandelbaarheid van de dader en de meest geschikte multidisciplinaire instantie aanwijzen om die behandeling op te zetten. De Minister van Justitie betoelaagt de steuncentra voor het vervullen van deze opdrachten.

De leden van het Verenigd College en van het College van de Franse Gemeenschapscommissie bevoegd voor gezondheid en welzijn, zullen de instellingen aanduiden die beschikken over een multidisciplinair samengesteld team dat psychosociale begeleiding of behandeling van daders van seksueel misbruik op zich neemt.

Als besluit wens ik te stellen dat de ondertekening van dit akkoord een nieuwe start betekent zowel voor het werkveld als op beleidsniveau, waarbij de dader van seksueel misbruik aangesproken wordt op zijn mogelijkheden, mits

tionnelle d'un condamné ou de libération à l'essai d'un interné. La libération conditionnelle d'un condamné est soumise à l'obligation de suivre une guidance ou un traitement dont la décision de libération détermine les modalités et la durée.

Le cadre de cet accord de coopération a été élargi à tous les auteurs d'infractions à caractère sexuel à l'attention desquels une guidance ou un traitement est possible dans le cadre d'une injonction judiciaire. Les cadres légaux sont explicités dans l'exposé des motifs.

Cadre institutionnel

Suite à l'évolution institutionnelle dans ce pays, et qui est d'une complexité considérable sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale, un accord de coopération a été négocié entre les Commissions communautaires française et commune. En effet, c'est de la Communauté flamande dont relèvent les institutions flamandes de traitement et de guidance d'auteurs de délits sexuels à Bruxelles. Le présent accord de coopération se rapporte par conséquent aux auteurs qui sont traités dans des institutions agréées par la Commission communautaire commune et la Commission communautaire française.

Obligations réciproques

Afin de garantir la qualité du traitement et de la guidance, le Ministre de la Justice créé et subsidie des centres d'appui. Un centre d'appui est agréé par Communauté, le 'Universitair Forensisch Centrum' de la UIA pour la Communauté flamande, le centre 'Les Marronniers' à Tournai pour la Région wallonne, et le 'Centre d'Appui' pour Bruxelles.

Compte tenu de leurs connaissances scientifiques, le centre d'appui bruxellois émettra des avis sur les possibilités de traitement des auteurs et désigneront l'instance multi-disciplinaire la plus apte à assurer les traitements. Le Ministre de la Justice subventionne les centres d'appui pour s'acquitter de ces missions.

Les membres du Collège réuni et du Collège de la Commission communautaire française en charge de la Santé et de l'Aide aux Personnes désigneront les institutions qui disposent d'une équipe composée de façon multidisciplinaire qui prennent en charge la guidance ou le traitement psychosocial d'auteurs d'infractions à caractère sexuel.

En guise de conclusion, le ministre voudrait indiquer que la signature de cet accord constitue un nouveau départ, aussi bien pour les acteurs du terrain qu'au niveau des pouvoirs politiques. Appel est fait aux ressources propres des

de nodige garanties aanwezig zijn voor de kwaliteit van de begeleiding en voor de veiligheid van de maatschappij.

II. Algemene bespreking

Mevrouw Brigitte Grouwels vindt het heel belangrijk dat niet alleen de slachtoffers maar ook de daders van seksueel geweld worden behandeld en gevolgd, zowel in Brussel als in de overige Gewesten van het land. Ze wil enerzijds weten of, aangezien de Vlaamse Gemeenschap rechtsreeks bevoegd is in Brussel, het Brussels steuncentrum een tweetalig centrum zal zijn, dan wel alleen eentalig Frans; anderzijds wil ze weten of de gezondheidsteams die gespecialiseerd zijn in de begeleiding en de psychosociale behandeling van de seksuele delinquenten, erkend zullen worden en, wat de hiërarchie betreft, of ze zullen ressorteren onder het Brussels steuncentrum dan wel onder het universitair centrum van Antwerpen (UIA). Ten slotte wil ze weten hoeveel gezondheidsteams er op dit ogenblik in Brussel al actief zijn en hoe de zaken liggen wat de erkenning ervan betreft.

Mevrouw Anne Herscovici wil weten of het Brussels steuncentrum al is opgericht en, zo ja, of er al personen zijn aangewezen. Ze heeft in dit verband al Sint-Lucas en de ULB horen vernoemen. Anderzijds wil ze weten welke middelen er aan dit steuncentrum zullen worden toegewezen. In verband met de totstandkoming van een netwerk van gespecialiseerde gezondheidsteams, waarvan sprake in artikel 7, vraagt ze of er volledig nieuwe teams komen dan wel of men een netwerk zal vormen met de al bestaande diensten. Ze attendeert er bovendien ook op dat men in de memorie van toelichting, op bladzijde vijf van het stuk, van punt vijf naar punt 7 overgaat. Is dit in vergissing in de nummering? Ten slotte wijst ze erop dat de Raad van State advies heeft uitgebracht in een geschil tussen de federale Staat en het “Centre de Recherches d’Action en de Consultation en Sexo-Criminologie” (CRASC). Ze wil weten hoever het met dit dossier staat.

De heer Denis Grimberghs zegt dat deze ordonnantie zo snel mogelijk moet worden goedgekeurd. Hij vraagt de minister waarom er al zoveel vertraging is opgelopen. Het akkoord is immers bekrachtigd op 13 april 1999 en is drie dagen later, op 16 april 1999, naar de Raad van State gezonden, die op 20 april spoedadvies heeft uitgebracht. En toch is het pas in januari 2000 bij onze assemblee ingediend en nu is het al juni 2000. De spreker betreurt deze achterstand omdat dit samenwerkingsakkoord hand in hand gaat met nog twee andere akkoorden waar de twee grote Gemeenschappen van dit land bij betrokken zijn. In Brussel liggen de zaken ingewikkelder, vooral als men deze complexiteit te zeer benadrukt in vergelijking met de andere partners. De Brusselse instellingen zullen er moeten voor zorgen dat dit samenwerkingsakkoord snel uitgevoerd wordt.

auteurs d’infractions à caractère sexuel, tout en garantissant la qualité de la guidance et la sécurité de la société.

II. Discussion générale

Mme Brigitte Grouwels estime qu’il est très important que, non seulement les victimes, mais aussi les auteurs de violences sexuelles soient traités et suivis, à Bruxelles comme dans les autres régions du pays. Elle souhaiterait savoir, d’une part, étant donné que la Communauté flamande est directement compétente à Bruxelles, si le centre d’appui bruxellois sera bilingue, ou s’il sera seulement francophone. D’autre part, elle demande s’il y aura une reconnaissance des équipes de santé, spécialisées dans l’accompagnement et le traitement psycho-social des auteurs de délits sexuels, et au point de vue hiérarchique, si elles seront dépendantes du Centre d’Appui bruxellois ou du centre universitaire d’Anvers (UIA). Enfin, elle souhaiterait connaître le nombre d’équipes de santé qui sont déjà sur le terrain à Bruxelles, et quelles sont leurs perspectives de reconnaissance.

Mme Anne Herscovici voudrait savoir si le Centre d’appui bruxellois est déjà constitué, et si oui, si on a déjà nommé désigné des personnes. Elle a déjà entendu évoquer St-Luc ou l’ULB à ce propos. D’autre part, quels sont les moyens qui vont être alloués à ce centre d’appui ? En ce qui concerne la création d’un réseau d’équipes de santé spécialisées, dont il est question à l’article 7 de l’accord de coopération, faudra-t-il le créer de toutes pièces, ou mettre en réseau des services existants ? En outre, elle fait observer que dans l’exposé des motifs, à la page 5 du document, on passe d’un point 5 à un point 7 : est-ce une erreur de numérotation ? Enfin, le Conseil d’Etat avait remis un avis concernant un contentieux entre l’Etat fédéral et un Centre de Recherches, d’Action et de Consultation en Sexo-Criminologie, le CRASC : elle voudrait savoir où en est ce dossier.

M. Denis Grimberghs fait observer qu’il y a urgence à voter l’ordonnance. Il demande au ministre pourquoi tant de retard a déjà été accumulé. En effet, l’accord a été ratifié le 13 avril 1999. Trois jours plus tard, le 16 avril 1999, il a été transmis au Conseil d’Etat, qui a remis son avis d’urgence le 20 avril 1999. Or, il n’a été déposé qu’en janvier 2000 devant notre Assemblée, et on est déjà fin juin 2000 ! Il regrette ce retard, parce que cet accord de coopération va de pair avec deux autres accords qui impliquent les deux grandes Communautés du pays. A Bruxelles, les choses sont plus compliquées, d’autant plus si l’on souligne trop cette complexité par rapport aux autres partenaires. Il appartient aux institutions bruxelloises de veiller particulièrement à faire diligence pour mettre en oeuvre cet accord de coopération.

Minister Jos Chabert antwoordt mevrouw Brigitte Grouwels dat de Vlaamse Gemeenschap inderdaad rechts-treeks bevoegd is in Brussel, maar dat het steuncentrum waarvan sprake de voertaal van de patiënten zal respecteren. Het centrum zal een meertalig centrum zijn, waar patiënten van uiteenlopende nationaliteit zullen opgevangen worden: Pakistani, bijvoorbeeld, Engelsprekenden, maar ook Franstaligen en Nederlandstaligen.

Het Brussels steuncentrum, dat door de federale Staat wordt gesubsidieerd, zal toezien op de kwaliteit van de behandeling van de seksuele delinquenten (zorgen voor een wetenschappelijk onderbouwde methode, voor opleidingen voor de centra, voor de samenhang van het beleid via overleg tussen de drie steuncentra). Het Brussels centrum zal het meest geschikte behandelingscentrum zoeken voor elk individueel geval, rekening houdend met de taal waarin de behandeling zal moeten gebeuren.

De raad van bestuur bestaat uit 9 leden (6 Franstaligen en 3 Nederlandstaligen) onder wie, enerzijds, 4 vertegenwoordigers van de faculteit Psychiatrie: professor De Clercq (UCL), professor Casselman (KUL), professor Pelc (ULB) en de heer Sloore, doctor in de psychologie (VUB), en, anderzijds, 2 criminologen, te weten mevrouw Digneffe (UCL) en mevrouw Lalieux (ULB) en 2 magistraten, zijnde mevrouw Pellens (ondervoorzitster) en mevrouw Thomas (voorzitster, tweetalig). Het pluridisciplinair team bestaat uit 1 voltijds equivalent voor het secretariaat, 1 halftijdse psycholoog, 1 halftijdse tweetalige criminoloog en 1 halftijdse psychiater.

De erkenning van de gezondheidsteams valt onder de bevoegdheid van de respectievelijke ministers voor Gezondheid dus, wat de bicommunautaire centra betreft, rechtsreeks onder die van de bicommunautaire ministers voor Gezondheid en, voor de Franstaligen, van de voor de gezondheidszaken bevoegde leden van het college van de Franse Gemeenschapscommissie.

Sommige teams zijn al actief: twee centra staan al op de lijst; ze werden aangewezen en zijn al actief. De andere zullen snel volgen. Wat de GGC betreft, zij erop gewezen dat geen enkel team in de vijf huidige diensten voor gezondheidszorg in het kader van dit samenwerkingsakkoord kan worden ingeschakeld. Dit bepaalt dat individuele psychiaters patiënten zullen kunnen begeleiden, onder de verantwoordelijkheid van een pluridisciplinair team. De ziekenhuisdiensten die zich kandidaat stellen, zullen de patiënten die in het ziekenhuis worden opgenomen behandelen en begeleiden.

Als antwoord op de vragen betreffende de gezondheidsteams zegt de spreker dat bestaande teams nu al personen individueel behandelen en begeleiden, in de taal van de patiënt en waar ze worden verzorgd.

De spreker wijst er, wat de memorie van toelichting betreft, op dat van punt 5 naar punt 7 wordt gesprongen

En réponse à Mme Grouwels, le Ministre Jos Chabert affirme qu'en effet, la Communauté flamande est directement compétente à Bruxelles, mais que le Centre d'Appui dont il est question respectera la langue des patients. Ce sera un centre multilingue, accueillant des patients de plusieurs nationalités : Pakistanais, par exemple, anglophones, mais aussi des francophones et des néerlandophones.

Le Centre d'Appui bruxellois, organe subventionné par l'Etat fédéral, veille à la qualité du traitement des délinquants sexuels (développer une méthodologie scientifique, offrir des formations aux centres, assurer la cohérence de la politique par le biais d'une concertation entre les trois centres d'appui). Le Centre bruxellois cherche le centre de traitement le plus approprié pour chaque cas individuel compte tenu de la langue dans laquelle se fera le traitement.

Le conseil d'administration se compose de 9 membres (dont 6 francophones et 3 néerlandophones) parmi lesquels, d'une part, 4 représentants de facultés de psychiatrie : le professeur De Clercq (UCL), le professeur Casselman (KUL), le professeur Pelc (ULB) et M. Sloore, docteur en psychologie (VUB), et, d'autre part, 2 criminologues, Mme Digneffe (UCL) et Mme Lalieux (ULB), et 2 magistrats : Mme Lieve Pellens (vice-présidente) et Mme Thomas (présidente, bilingue). L'équipe pluridisciplinaire se compose comme suit : 1 équivalent temp plein pour le secrétariat, un psychologue à mi-temps, un criminologue bilingue à mi-temps, et un psychiatre à mi-temps.

Quant à la reconnaissance des équipes de santé, elle ressort de la responsabilité des ministres de la santé respectifs, donc directement des ministres bicommunautaires de la santé pour les centres bicommunautaires, et, pour les francophones, des membres du collège de la COCOF compétents en matière de santé.

Certaines équipes sont déjà opérationnelles : il y a deux centres répertoriés, qui ont été désignés et qui sont déjà actifs. Les autres vont suivre rapidement. En ce qui concerne la CCC, aucune équipe dans les cinq services de santé mentale existants ne pourra être mise à la disposition de l'accord de coopération. Celui-ci prévoit que des psychiatres individuels pourront assurer le suivi des patients, sous la responsabilité d'une équipe pluridisciplinaire. Quant aux services d'hôpitaux qui se présentent comme candidats, ils s'occuperont de prendre en charge les patients dans le cadre d'hospitalisations.

Ceci répond à la question sur les équipes de santé : ce sont donc déjà des équipes existantes qui prennent en charge des personnes individuellement, dans leur langue respective, où ils sont traités et suivis.

En ce qui concerne l'exposé des motifs, le passage du point 5 au point 7 est repris du projet de loi. Ces points se

zoals in het wetsontwerp. Deze punten verwijzen naar de tekst van het samenwerkingsakkoord. Het is dus geen ver-gissing, zoals men zou kunnen geloven.

Voorts zegt de spreker dat er nog altijd geen arrest gewezen is in het geschil met het CRASC.

Mevrouw Anne Herscovici wenst te weten of sommige teams werken in al bestaande centra voor mentale gezondheidszorg aan wie een bijzondere opdracht is toegewezen.

Minister Jos Chabert bevestigt dit: de Franse Gemeenschapscommissie heeft al twee centra voor mentale gezondheidszorg aangewezen.

Mevrouw Anne Herscovici wijst erop dat het decreet houdende instemming met het desbetreffende samenwerkingsakkoord nog altijd niet door de Franse Gemeenschapscommissie is goedgekeurd.

De heer Denis Grimberghs wijst er enerzijds op dat in artikel 7 van het akkoord (blz. 24 van het stuk) te lezen staat dat de lijst van de gespecialiseerde gezondheidsteams als bijlage wordt toegevoegd. Hij vraagt dat deze lijst aan het verslag wordt toegevoegd. Anderzijds wijst hij erop dat men aan het slot in artikel 1, 9° van het akkoord (blz. 21 van het stuk) moet lezen "... en de leden van het College van de Franse Gemeenschapscommissie die bevoegd zijn voor dezelfde aangelegenheden" in plaats van "... en de leden van het verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie die bevoegd zijn voor dezelfde aangelegenheden".

Minister Jos Chabert antwoordt dat de volledige lijst van de gespecialiseerde gezondheidsteams nog niet beschikbaar is en dat de lijst die bij het akkoord wordt gevoegd hoe dan ook later zal kunnen worden gewijzigd. De twee centra die zijn aangewezen door de Franse Gemeenschapscommissie kunnen echter al worden vermeld; die welke zullen worden aangewezen door de GGC zullen later worden toegevoegd.

De heer Denis Grimberghs wijst erop dat het, hoe dan ook gaat over de lijst van de teams die al actief zijn en niet over de steuncentra en die nog moeten worden opgericht. Het antwoord van de minister schenkt hem voldoening.

III. Artikelsgewijze bespreking en stemmingen

Artikel 1

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

réfèrent au texte de l'accord de coopération. Il n'y a donc pas d'erreur matérielle, comme on pourrait le croire.

En ce qui concerne l'affaire du CRASC, l'affaire est toujours pendante. Il n'y a pas encore d'arrêt qui a été prononcé à ce sujet.

Mme Anne Herscovici souhaiterait savoir si certaines équipes travaillent dans des centres de santé mentale déjà existants, désignés avec une mission particulière.

Le Ministre Jos Chabert lui répond affirmativement : deux centres de santé mentale ont déjà été désignés par la Commission communautaire française.

Mme Anne Herscovici fait remarquer que le décret portant assentiment à l'accord de coopération en question n'a toujours pas été voté à la Commission communautaire française.

M. Denis Grimberghs fait remarquer, d'une part, qu'à l'article 7 de l'accord (p. 24 du document), il est prévu d'annexer la liste des équipes de santé spécialisées. Il demande qu'on annexe cette liste au rapport. D'autre part, il fait observer qu'à l'article premier, 9°, de l'accord (p. 21 du document), il faut bien entendu lire, in fine, "...et les membres du Collège de la Commission communautaire française chargés des mêmes matières", au lieu de "... et les membres du Collège réuni compétents pour la politique de la Commission communautaire française chargés des mêmes matières".

Le Ministre Jos Chabert répond, en ce qui concerne la liste complète des équipes de santé spécialisées, que celle-ci n'est pas encore disponible. La liste qui doit être annexée à l'accord pourra de toutes façons être modifiée ultérieurement. Il est d'ores et déjà possible de mentionner les deux centres désignés par la COCOF. Ceux qui seront désignés par la CCC pourront être ajoutés ultérieurement.

M. Denis Grimberghs précise bien qu'il s'agit de toutes façons, de la liste des équipes qui fonctionnent déjà, et pas des centres d'appui qu'il faudra créer par après. Il est donc satisfait de la réponse du ministre.

III. Discussion des articles et vote

Article 1^{er}

Cet article ne suscite pas de commentaires.

Stemming

Artikel 1 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 16 aanwezige leden.

Artikel 2

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 2 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 16 aanwezige leden.

IV. Stemming over het geheel

Het ontwerp van ordonnantie wordt aangenomen bij eenparigheid van de 16 aanwezige leden.

Vertrouwen wordt geschonken aan de rapporteurs voor het opstellen van dit verslag.

De Rapporteurs,

Brigitte GROUWELS,
Anne HERSCOVICI

De Voorzitter,

Guy VANHENGEL

Vote

L'article premier est adopté à l'unanimité des 16 membres présents.

Article 2

Cet article ne suscite pas de commentaires.

Vote

L'article 2 est adopté à l'unanimité des 16 membres présents.

IV. Vote sur l'ensemble du projet

Le projet d'ordonnance tel qu'amendé est adopté à l'unanimité des 16 membres présents.

Confiance est faite aux rapporteuses pour la rédaction du présent rapport.

Les Rapporteuses,

Brigitte GROUWELS,
Anne HERSCOVICI

Le Président,

Guy VANHENGEL